

JÉZUS LITÁNIA A RÓMAI LEVÉL ALAPJÁN
JESUS LITANY ACCORDING TO THE LETTER TO THE ROMANS

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Isten Téged rendelt véred által történő engesztelésül!
(*vö. Róm 3,25*)

Praise to you, Jesus Christ because God set forth you as an expiation by your blood! (*cf. Romans 3,25*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert bűneinkért átadattál, és megigazulásunkért feltámasztattál! (*vö. Róm 4,25*)

Praise to you, Jesus Christ because you were handed over for our transgressions and were raised for our justification! (*cf. Romans 4,25*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Általad van békességünk Istennel! (*vö. Róm 5,1*)

Praise to you, Jesus Christ because we have peace with God through you! (*cf. Romans 5,1*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Általad megnyílt számunkra az út a hit által a kegyelemhez! (*vö. Róm 5,2*)

Praise to you, Jesus Christ because through you we have gained access by faith to the grace of God! (*cf. Romans 5,2*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert amikor még erőtlenek voltunk, meghaltál értünk, és a Te véred által megigazultunk! (*vö. Róm 5,6.8-9*)

Praise to you, Jesus Christ because while we were still helpless you died for us, and we will be saved through you from the wrath! (*cf. Romans 5,6.8-9*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Általad nyertük el a kiengesztelődést! (*vö. Róm 5,11*)

Praise to you, Jesus Christ because through you we have now received reconciliation! (*cf. Romans 5,11*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert igaz voltod miatt az életet adó megigazulásban minden ember részesül! (*vö. Róm 5,18*)

Praise to you, Jesus Christ because through your righteous act acquittal and life came to all! (*cf. Romans 5,18*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert engedelmességed által sok ember megigazulttá válik! (*vö. Róm 5,19*)

Praise to you, Jesus Christ because through your obedience many will be made righteous! (*cf. Romans 5,19*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Általad túláradt a kegyelem, és uralkodik a megigazulás által az örök életre! (*vö. Róm 5,20-21*)

Praise to you, Jesus Christ because through you grace overflowed all the more, and might reign through justification for eternal life! (*cf. Romans 5,20-21*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert az Atya dicsősége feltámasztott Téged a halottak közül, hogy éppúgy mi is új életben járjunk! (*vö. Róm 6,4*)

Praise to you, Jesus Christ because just as you were raised from the dead by the glory of the Father, we too might live in newness of life! (*cf. Romans 6,4*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert miután feltámadtál a halottak közül, már nem halsz meg, s a halál többé nem uralkodik Rajtad! (*vö. Róm 6,9*)

Praise to you, Jesus Christ because after you raised from the dead, die no more; death no longer has power over you! (*cf. Romans 6,9*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert halálod egyszer s mindenkorra halál volt a bűnnek, életed azonban élet az Istennek! (*vö. Róm 6,10*)

Praise to you, Jesus Christ because as to your death, you died to sin once and for all, and as to your life, you live for God! (*cf. Romans 6,10*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Benned meghaltunk a bűnnek, de élünk az Istennek! (*vö. Róm 6,11*)

Praise to you, Jesus Christ because we dead to sin and living for God in you! (*cf. Romans 6,11*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Benned Isten kegyelmi ajándéka az örök élet! (*vö. Róm 6,23*)

Praise to you, Jesus Christ because the gift of God is eternal life in you! (*cf. Romans 6,23*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Tested által meghaltunk a törvénynek, hogy a Tiéd legyünk, Aki a halálból feltámadtál, s így gyümölcsöt teremjünk Istennek! (*vö. Róm 7,4*)

Praise to you, Jesus Christ because we were put to death to the law through your body, so that we might belong to you who was raised from the dead in order that we might bear fruit for God! (*cf. Romans 7,4*)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert nincs már semmi kárhoztató ítélet ellenünk, akik Benned vagyunk! (vö. Róm 8,1)

Praise to you, Jesus Christ because now there is no condemnation for those who are in you! (cf. Romans 8,1)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert a Benned való élet lelkének törvénye megszabadított bennünket a bűn és a halál törvényétől! (vö. Róm 8,2)

Praise to you, Jesus Christ because the law of the spirit of life in you has freed us from the law of sin and death! (cf. Romans 8,2)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Isten Lelke, Aki feltámasztott Téged a halálból, életre kelti halandó testünket is! (vö. Róm 8,11)

Praise to you, Jesus Christ because the Spirit of God who raised you from the dead will give life to our mortal bodies also! (cf. Romans 8,11)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert meghaltál, feltámadtál, Isten jobbán vagy, és közbenjárász értünk! (vö. Róm 8,34)

Praise to you, Jesus Christ because you died, were raised, are at the right hand of God, and indeed intercedes for us! (cf. Romans 8,34)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert sem halál, sem élet, sem angyalok, sem fejedelemségek, sem jelenvalók, sem jövődők, sem erők, sem magasság, sem mélység, sem egyéb teremtmény el nem szakíthat minket Isten szeretetétől, amely Benned van! (vö. Róm 8,38-39)

Praise to you, Jesus Christ because neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor present things, nor future things, nor powers, nor height, nor depth,* nor any other creature will be able to separate us from the love of God in you! (cf. Romans 8,38-39)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert Te vagy a törvény végcélja, mindenkinek a megigazulására, aki hisz! (vö. Róm 10,4)

Praise to you, Jesus Christ because you are the end of the law for the justification of everyone who has faith! (cf. Romans 10,4)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert ha a szánkkal valljuk, hogy Te vagy az Úr, és a szívünkben hisszük, hogy Isten feltámasztott Téged a halottak közül, üdvözülünk! (vö. Róm 10,9)

Praise to you, Jesus Christ because if I confess with my mouth that you are Lord and believe in my heart that God raised you from the dead, I will be saved! (cf. Romans 10,9)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert mindaz, aki hisz Benned, meg nem szégyenül! (vö. Róm 10,11)

Praise to you, Jesus Christ because no one who believes in you will be put to shame! (cf. Romans 10,11)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert mindnyájuknak Te vagy az Ura, s Te bőkezű vagy mindazokhoz, akik segítségül hívnak Téged! (vö. Róm 10,12)

Praise to you, Jesus Christ because you are the Lord of all, enriching all who call upon you! (cf. Romans 10,12)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert mindenki, aki segítségül hívja nevedet, üdvözül! (vö. Róm 10,13)

Praise to you, Jesus Christ because everyone who calls on your name will be saved! (cf. Romans 10,13)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert akár élünk, akár halunk, a Tiéd vagyunk! (vö. Róm 14,8)

Praise to you, Jesus Christ because if we live, we live for you, and if we die, we die for you; so then, whether we live or die, we are yours! (cf. Romans 14,8)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, Aki azért haltál meg és keltél életre, hogy a holtaknak is, az élőknak is Ura legyél! (vö. Róm 14,9)

Praise to you, Jesus Christ because this is why you died and came to life, that you might be Lord of both the dead and the living! (cf. Romans 14,9)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert minden térd meghajlik Előtted, és minden nyelv magasztalja Istent! (vö. Róm 14,11)

Praise to you, Jesus Christ because every knee shall bend before you, and every tongue shall give praise to God! (cf. Romans 14,11)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert elfogadtál bennünket Isten dicsőségére! (vö. Róm 15,7)

Praise to you, Jesus Christ because you welcomed us, for the glory of God! (cf. Romans 15,7)

Dicsőség Neked, Jézus Krisztus, mert bebizonyítod Isten igazmondását! (vö. Róm 15,8)

Praise to you, Jesus Christ because you show God's truthfulness! (cf. Romans 15,8)